

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>MARINE KNUCKLE BOOM CRANES   |  |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>F7049-130167/A   |  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>002                                   |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>F7049-130167  |  | <b>Date</b><br>2013-12-20   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$ML-043-24152   |  |   |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>043ml.F7049-130167  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b> |   |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2014-01-14</b>   |  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Eastern Standard Time<br>EST |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |   |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Byron, Dan  |  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>043ml                               |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 956-0691 ( )   |  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -                                       |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |  |   |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

**La modification 2 à la demande de soumissions** vise à (1) présenter les questions et réponses dans la demande de soumissions.

**(1) AJOUTER** : les questions et réponses suivants dans la demande de soumissions.

- 10. QUESTION: - point 2.2** : Nous ne voyons aucun problème à offrir la grue marine certifiée par l'une des sociétés de l'IACS. Ici je propose la LR. Cependant, nous ne connaissons rien du programme de délégation des inspections obligatoires (PDIO) qui est mentionné au même point. Pouvez-vous nous dire quelles sont ses exigences? Qu'est-ce cela met en cause?

**RÉPONSE:** Le PDIO donne un aperçu des quatre sociétés de classification : la Lloyds, l'ABS, DNV-GL et le BV. On demande l'une de ces sociétés de l'IACS. La LR répond à cette exigence.

- 11. QUESTION: - point 3.1** : Le « facteur de sécurité de 5 » est-il demandé pour la grue ou seulement pour les crochets et les manilles?

**RÉPONSE:** Le facteur de sécurité sera de 4, car la capacité de la grue dépasse 10 tonnes. Ceci est une exigence s'appliquant à la structure de la grue comme résumé au calendrier 6 du *Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement* en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* de 2001. Tous les facteurs de sécurité se trouvent dans ce document.

- 12. QUESTION: - point 3.5** : Pouvez-vous m'envoyer un croquis illustrant l'utilisation demandée de la grue?

**RÉPONSE:** Les grues servent principalement au chargement de l'équipement, des marchandises, des pièces de rechange, ainsi qu'à la manœuvre de la passerelle lorsque le navire arrive dans un port ou le quitte. Elles sont aussi utilisées pour soulever une écoutille portative (portable plat hatch) et pour en ouvrir une autre plus bas sur la structure. À l'occasion, elles pourraient être utilisées pour remorquer un dispositif de mise hors service de chalut pour lequel le cas de chargement latéral a été mentionné.

- 13. QUESTION: - point 3.6.4** : Concernant la capacité d'abaissement lors d'une situation d'urgence comme une panne de courant, pouvons-nous répondre à cette exigence avec une unité d'alimentation avec pompe manuelle d'urgence? Est-ce suffisant ou pensez-vous qu'un autre dispositif est demandé? Quelle sorte de dispositif?

**RÉPONSE:** La pompe manuelle d'urgence est suffisante pour cette capacité opérationnelle.

- 14. QUESTION: - point 4.1** : Nous comprenons que la grue doit :  
 - **travailler** dans des conditions d'état de la mer 1, et  
 - **résister à** des vents de 50 nœuds, **seulement lorsque fermée**  
 Cette interprétation est-elle correcte?

**RÉPONSE** : La grue sera seulement utilisée au large dans un état de la mer 1 et doit pouvoir être utilisée par des vents de 50 nœuds lorsque le navire est dans un port protégé ou à quai. Lorsque la grue est fermée ou entreposée, la vitesse du vent atteindra 80 à 100 nœuds. Cela n'a pas été spécifié dans l'énoncé des besoins techniques d'origine.

## FIN DE LA MODIFICATION 2 À LA DEMANDE DE SOUMISSIONS